

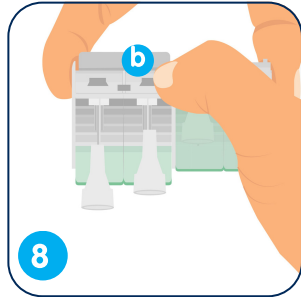
Emptying your unit / Leeren Ihres geräts / Vidange de votre appareil / Svuotamento dell'unità / Uw toestel leeg maken / Para vaciar la unidad



WARNING / ACHTUNG / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING / ADVERTENCIA



Needle Bay
Medical Technology



F Ouvrir la porte de blocage inférieure (b) en tirant vers le bas. Cette action libère le système de serrage des aiguilles.

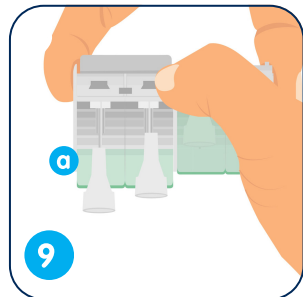
I Rilasciare lo sportello di blocco inferiore (b) tirandolo verso il basso. In tal modo, il dispositivo di blocco degli aghi viene rilasciato.

NL Open het klemdeurtje aan de onderkant (b) door het naar beneden te trekken. Zo wordt de klem op de naalden geopend.

E Abra la puerta de la abrazadera inferior (b) tirando hacia abajo. Esto libera la abrazadera en las agujas.

EN Release the bottom clicklock (b) by pulling down. This releases the clamp from the needles.

DE Öffnen Sie die untere Klappe (b), indem Sie sie nach unten ziehen. Dadurch löst sich die Klammer an den Nadeln.



FR Retourner l'appareil et ouvrir les portes du compartiment à aiguilles (a). Retirer les aiguilles usagées et les placer dans un bac pour objets pointus ou tranchants. Répéter cette procédure pour les sept aiguilles utilisées au cours des sept derniers jours en prévision de la semaine suivante.

IT Ribaltare l'unità e aprire gli sportelli degli aghi (a). Smaltire gli aghi usati in un contenitore per dispositivi medici taglienti. Ripetere i passaggi per tutti i sette giorni e preparare l'unità per la settimana successiva.

NL Keer het toestel om en open de deurtjes (a). Maak de gebruikte naalden leeg in een naaldencontainer. Herhaal deze stappen om de zeven dagen en u bent klaar voor de volgende week.

ES Mantenga la unidad boca abajo y abra las puertas de las agujas (a). Vaciar las agujas usadas. Repita el proceso para los siete días y vuelva a cargar para la próxima semana.

EN Turn the unit over and open the needle lids (a). Empty used needles into a sharps bin.

DE Drehen Sie das Gerät um und öffnen Sie den Deckel für den Nadeleinsatz (a). Entsorgen Sie die Nadeln in einem Behälter für spitze und scharfe Gegenstände.

Wiederholen Sie diese Schritte für alle sieben Nadeln, die Sie während der letzten sieben Tage verwendet haben. Damit ist das Gerät für die Verwendung in der nächsten Woche vorbereitet.

Needle Bay
Medical Technology

NeedleBay Systems Ltd

PO Box 153,
24-28 St Leonards Rd,
Windsor, Berkshire, SL4 3BB
United Kingdom

0345 835 8130

info@needlebay.com

www.needlebay.com

CE 0123

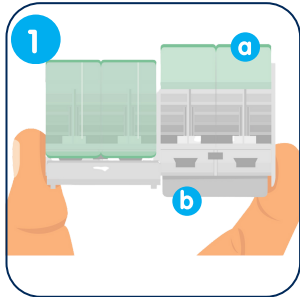
Getting started
Erste Schritte Mise en route
Guida introduttiva Aan de slag
Para empezar



www.needlebay.com

www.needlebay.com

Loading your unit / Befüllen Ihres geräts / Chargement de votre appareil / Caricamento dell'unità / Uw toestel laden / Cargando la unidad



EN Open the needle lids (a). Pull down to open the bottom clamp door (b). This action releases the clamp mechanism ready to insert.

DE Öffnen Sie die Deckel für die Nadeleinsätze (a). Ziehen Sie die untere Klappe nach unten, sodass sie sich öffnet (b). Dadurch wird der Klemmmechanismus gelöst und die Nadeln können eingesetzt werden.

FR Ouvrir les couvercles du compartiment à aiguilles (a). Tirer vers le bas pour ouvrir la porte de blocage inférieure (b). Cette action libère le mécanisme de serrage pour permettre l'insertion.

IT Aprire i coperchi degli aghi (a). Spingere o sportello di blocco inferiore verso il basso per aprirlo (b). In questo modo, il meccanismo di innescio viene rilasciato e l'unità è pronta per l'uso.

NL Open de naalddeksels (a). Trek het klemdeurtje aan de onderkant naar beneden om het te openen (b). Zo wordt het klemmechanisme geopend zodat de naalden kunnen worden ingebracht.

ES Abra la tapa de la aguja (a). Tire hacia abajo para abrir la puerta inferior (b). Esta acción libera el mecanismo de la abrazadera, listo para insertar.



EN Place the needles into the unit with the tabs facing the front. When in position, close the bottom clamp door (b) until it clicks shut.

DE Setzen Sie die Nadeln in das Gerät ein, wobei das Etikett nach vorne zeigen muss. Wenn sich die Nadeln in der richtigen Position befinden, schließen Sie die untere Klappe (b), bis sie einrastet.

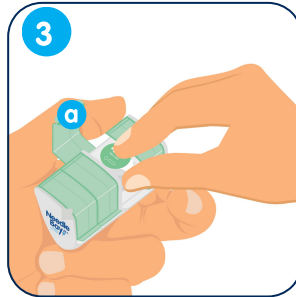
FR Placer les aiguilles dans l'unité, languettes orientées vers l'avant. Une fois la mise en place effectuée, refermer la porte de blocage inférieure (b) jusqu'à ce qu'un déclic confirmant la fermeture soit émis.

IT Posizionare gli aghi nell'unità con le linguette rivolte in avanti. Quando gli aghi sono in posizione, chiudere lo sportello di blocco inferiore (b) fino a farlo scattare in posizione.

NL Plaats de naalden in het toestel met de etiketten naar voren gericht. Als de naalden op hun plek zitten, sluit u het klemdeurtje aan de onderkant (b) totdat u een klik hoort.

ES Coloque las agujas en la unidad con las lengüetas hacia el frente. Cuando estén en posición, cierre la puerta del inferior (b) Abra la tapa de la aguja (a). Tire hacia abajo para abrir la puerta inferior (b) hasta que haga clic, y quede cerrada.

Using your unit / Verwendung Ihres geräts / Utilisation de votre appareil / Utilizzo dell'unità / Uw toestel gebruiken / Usando su unidad



EN Open the needle lid (a) of the daily unit and peel back the seal of the new needle until completely off.

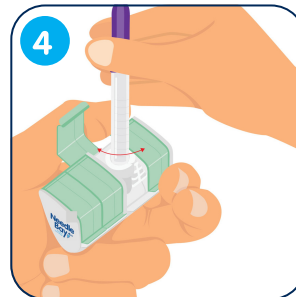
DE Öffnen Sie den Deckel für den Nadeleinsatz (a) der Tageseinheit und ziehen Sie die Versiegelung der neuen Nadeleinheit vollständig ab.

FR Ouvrez le couvercle de l'aiguille (a) de l'unité quotidienne et retirez le joint de la nouvelle aiguille jusqu'à ce qu'il soit complètement retiré.

IT Aprire il coperchio dell'ago (a) della dose giornaliera e rimuovere completamente il sigillo del nuovo ago.

NL Open het naalddeksel (a) van het toestel en verwijder de sticker van de nieuwe naald volledig.

ES Abra la tapa de la aguja (a) de la unidad diaria y retire el sello de la aguja nueva.



EN Insert your insulin pen and screw into the needle casing.

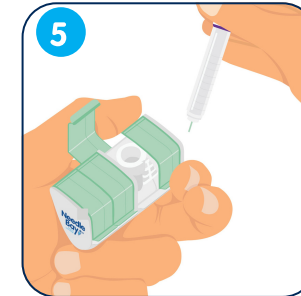
DE Setzen Sie Ihren Insulin-Pen ein und drehen Sie ihn in das Nadelgehäuse.

FR Insérer le stylo injecteur et le visser dans le compartiment à aiguilles.

IT Inserire la penna per insulina nell'involucro dell'ago e avvitare.

NL Breng uw insulinepen in en draai hem in de naaldkoker.

ES Inserte su pluma de insulina y enrosque con la aguja.



EN Extract your new needle and inject as instructed by your doctor or diabetes nurse.

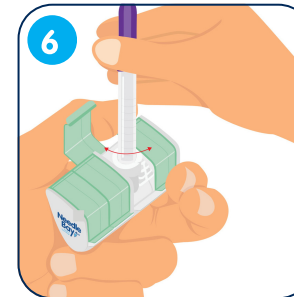
DE Ziehen Sie Ihre neue Nadel heraus und injizieren Sie den Inhalt gemäß den Anweisungen Ihres Arztes oder Diabetes-Beraters.

FR Extraire l'aiguille neuve et procéder à l'injection conformément aux indications du médecin ou du personnel infirmier.

IT Estrarre il nuovo ago e iniettare l'insulina come prescritto dal proprio medico o dall'ala infermierale di diabetologia.

NL Haal uw nieuwe naald eruit en injecteer hem zoals uw dokter of verpleegkundige u heeft uitgelegd.

ES Extraiga su nueva aguja e inyecte como fue instruido por su doctor o enfermera de la diabetes.



EN When you have finished your injection, place the needle back into the original casing and unscrew the pen from the used needle.

DE Wenn Sie mit der Injektion fertig sind, platzieren Sie die Nadel wieder im ursprünglichen Gehäuse und drehen Sie den Pen aus der gebrauchten Nadel heraus.

FR Une fois l'injection terminée, remettre l'aiguille en place dans son boîtier d'origine et retirer le stylo injecteur de l'aiguille usagée en le dévissant.

IT Al termine dell'iniezione, reinserire l'ago nell'involucro originale e svitare la penna e rimuovere l'usato.

NL Als u klaar bent met injecteren, plaatst u de naald terug in de oorspronkelijke koker en draait u de pen los van de gebruikte naald.

ES Cuando haya terminado la inyección, vuelva a colocar la aguja en la carcasa original y desenrosque la pluma de la aguja usada.



EN Extract the pen and close the lid (a) until it clicks shut. Your used needle is now safe.

DE Ziehen Sie den Pen heraus und schließen Sie den Deckel (a), bis er einrastet. Die von Ihnen gebrauchte Nadel stellt nun keine Gefahr mehr dar.

FR Retirez le stylo et fermez le couvercle (a) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Votre aiguille usagée est désormais en sécurité.

IT Estrarre la penna e chiudere il coperchio (a) fino a farlo scattare in posizione. Adesso l'ago usato è al sicuro.

NL Haal de pen eruit en sluit het deksel (a) totdat u een klik hoort. Uw gebruikte naald is nu veilig opgeborgen.

ES Extraiga la pluma y cierre la tapa (a) hasta que haga clic. La aguja usada ahora está segura.



Control of medication



Needle Storage



Safer Needle handling



Reminder system